



Club de Jardinage Dorval Dorval Garden Club

Société d'horticulture et d'écologie de Dorval
Dorval Horticultural and Ecological Society

February/fevrier 2018

EXECUTIVE/EXÉCUTIF

PRESIDENT/PRÉSIDENTE
Lynda Cutler-Walling 514-631-8323

VICE-PRESIDENT/VICE-PRÉSIDENTE
Marguerite Lane

SECRETARY/SECRÉTAIRE
Sandra Gauthier

TREASURER/TRÉSORIER
Marthe Couture

PAST PRESIDENT/EX-PRÉSIDENTE
Marion Kemper 514-631-3549

Directors/Directeurs:

HOSPITALITY/ACCUEIL
Louise Michaud 514-631-5264
May Tsunokawa

WEBMASTER/WEBMESTRE
Frederick Gasoi

TRANSLATION/TRADUCTION
Nina Desnoyers

MEMBERSHIP/INSCRIPTION
Judy Ubani

NEWSLETTER/BULLETIN
PUBLICITY/PUBLICITÉ
Louise Chalmers 514-639-8184

SPEAKERS/CONFÉRENCIERS
Linda Hink 514-631-6649

GARDEN TOURS/ÉCOLOGIE
VISITES DE JARDINS/ÉCOLOGIE
Marguerite Lane 514-631-3046

WEBSITE
dorvalhort.com

UPCOMING EVENTS

February 26 @ 7:30 pm Julie Boudreau, horticulturist and editor of the magazine *Planète jardin* presents: *Flowers and Veggies in the Garden, veggies in the flower beds and flowers in the vegetable garden* (bilingual). Also bring cheque or money to renew your membership. We will also be auctioning a magnificent bug hotel hand-crafted by member Harold Wubbolts. (See photograph attached to the email message.)

March 26 @ 7:30 pm, Pat Webster, will present her new and 4th talk to our club called: *The Art of Garden Observation* (in English)

April 23 @ 7:30 pm, Martin Léger, Chief arboriculture/horticultural Supervisor for the City of Dorval will speak to us about trees.

JULIE BOUDREAU

Julie Boudreau is the publisher and chief editor of *Planète Jardin* magazine launched in 2017. She studied horticulture at the Saint-Hyacinth ITA and has a minor in Garden Design from Université de Montréal. She was a regular contributor for *Fleurs Plants Jardins* magazine, chief editor of *Je Jardin* magazine and has written many books about gardening and nature. Julie is also a radio and television announcer. She has an "epicurious" interest in all that is pronounced in Latin. Julie will be bringing magazines for sale at our next meeting.

MORE ON BUGS

At our last meeting we tried to distinguish look-alike bugs identifying the good and the bad. The information comes from the website www.nnn.com/organic-farming-gardening/stories/good-bug-bad-bag-how-can-you-tell-the-difference

6 BENEFITS OF INTERPLANTING FLOWERS AND HERBS IN THE VEGETABLE GARDEN

Trap Crops - If you can't repel a pest, throw it a sacrificial plant. This is often accomplished with another vegetable crop, such as surrounding cabbage with a trap crop of collards to draw the diamondback moth. The pest insect will congregate on the trap crop which is eventually

ÉVÉNEMENTS À VENIR

26 février @ 19h30 Julie Boudreau, horticultrice et rédactrice en chef du magazine *Planète jardin* (un magazine vraiment magnifique), présentera *Fleurs et légumes du potager, les légumes parmi les fleurs et les fleurs au potager* (bilingue). De plus, apportez chèque ou argent pour renouveler votre adhésion. Nous ferons un encan pour un magnifique hôtel de bibittes, fait à la main par notre membre Harold Wubbolts. Une photo est jointe à ce courriel.

26 mars @ 19h30 Pat Webster présentera sa 4^e conférence pour notre club, *The Art of Garden Observation* (en anglais)

23 avril @ 19h30, Martin Léger, Superviseur en chef, arboriculture-horticulture pour la Ville de Dorval, nous parlera d'arbres.

JULIE BOUDREAU

Julie est l'éditrice et la rédactrice en chef de la revue *Planète Jardin* lancée au printemps 2017. Elle a fait ses études en horticulture dans l'ITA de Saint-Hyacinthe. Elle est aussi détentrice d'un Mineur en Design de Jardins de l'Université de Montréal. Avant *Planète Jardin*, elle a été une collaboratrice assidue au magazine *Fleurs, Plants Jardins* pendant 10 ans aux côtés de Bertrand Dumont. Elle a aussi tenu la barre du magazine *Je Jardine* et publié de nombreux livres horticoles. Julie a aussi été chroniqueuse à la radio et télévision. Elle est une épicurieuse avec un penchant pour tout ce qui prononce en latin. Julie apportera des magazines à la prochaine réunion, pour vendre.

ENCORE DES BIBITTES

Lors de notre dernière réunion, nous avons essayé de distinguer des insectes qui se ressemblent, identifiant les bons et les mauvais. L'information provient du site web www.nnn.com/organic-farming-gardening/stories/good-bug-bad-bag-how-can-you-tell-the-difference

ABOUT THE CLUB

The Dorval Horticultural and Ecological Society meets on the 4th Monday of every month except May, June, July, August and December, at 7:30 p.m. at the SDCC, 1335 Bord du Lac, Dorval.

Visitors are welcome at regular meetings for a \$5 guest fee. See our website dorvalhort.com for details.

Annual family memberships, \$15 for Dorval residents and \$20 for non-residents, may be obtained at most monthly meetings.

A guest speaker is normally featured at meetings, except in May and November. Special workshops, local garden tours and bus trips are also offered to members. Non-members are welcome on bus trips if space is available.

Membership enables you to obtain discounts at many nurseries. Please join the club and share the joy of gardening!

AU SUJET DU CLUB

Le Club d'Horticulture et d'Écologie de Dorval se réunit le 4^e lundi de chaque mois sauf en mai, juin, juillet, août et décembre, à 19h30 au Centre Communautaire Sarto Desnoyers, 1335 Bord du Lac, Dorval.

Les invités sont les bienvenus aux réunions régulières (5 \$ pour la soirée). Consultez notre site web dorvalhort.com pour les détails.

L'abonnement familial, disponible lors des réunions mensuelles, coûte seulement 15\$ pour les familles résidentes de Dorval et 20\$ pour les autres personnes intéressées. Parmi les activités dont profitent les membres, mentionnons les conférences mensuelles (sauf en mai et novembre), des ateliers, des visites de jardins privés et publics de Dorval et des environs et aussi, des visites par autobus. Priorité aux membres.

Certaines pépinières offrent un rabais aux membres. Joignez-vous à nous et partagez votre plaisir de jardiner!

pulled and disposed of. The most common flower trap crops are nasturtiums and nicotiana which attract aphids.

Attract Pollinators - To make sure the bees can find your vegetable plants, interplant flowers with high nectar concentrations and / or in shades of blue, yellow or white. Herbs in the mint family, like oregano and thyme are particular favorites with bees. Some additional choices: cosmos, larkspur, mints, sunflowers, sweet peas and zinnias.

Attract Beneficial Insects - Parsley, dill, coriander, and flowers from the aster family are especially good for attracting beneficial insects which feed off destructive insects such as Mexican bean beetles, lacewings, parasitic wasps and ground beetles.

Repel Garden Pest Insects - This is a debatable point but perhaps worth experimenting with. Try: Anise Hyssop to repel Cabbage Moths, Borage to repel Tomato Hornworm, Catmint to repel Aphids, Colorado Potato Beetles and Squash Bugs, Geraniums (Pelargonium) to repel Japanese Beetles, Pot Marigolds to repel Asparagus Beetle and Sage to repel Cabbage Moths and Carrot Rust Flies.

Biodiversity - All this interplanting recalls the old gardening concept called biodiversity, or planting a wide variety of things rather than a single monocrop. This helps to confuse insect pests by interplanting things they love with things they won't touch. Whether there is also a symbiotic relationship between different plant species is still the subject of much study and speculation.

Cutting Garden Out of View - One final bonus of interplanting flowers in the vegetable garden is the ability to place your cutting garden where it won't be judged for its design or appearance. If you want to plant black-eyed Susan, celosia, salvia and zinnias in straight rows that will always be half way cut down, interplant them with the vegetables where looks don't count as much as function. Let them do dual duty as cut flowers and pollinator lures.

Interplanting vegetables, herbs and flowers is how the original cottage garden style evolved. Sectioning off gardens for specific types of plants was a luxury of the rich and leisured. Besides all of the benefits outlined above, if you are short of space or time, interplanting could be the answer to your gardening dilemma.

From: <https://www.thespruce.com/interplanting-flowers-and-herbs-in-the-vegetable-garden>

6 BONNES RAISONS DE PLANTER FLEURS ET HERBES DANS LE POTAGER

Cultures pièges - Si vous ne pouvez pas repousser un insecte nuisible, armez-vous d'une plante sacrificielle. Ceci est souvent accompli avec une autre culture de légumes, comme entourer le chou avec une récolte piège pour attirer la fausse-teigne des crucifères. L'insecte nuisible se rassemblera sur la culture piège qui est finalement éliminée. Les cultures de pièges à fleurs les plus courantes sont les capucines et nicotiana, qui attirent les pucerons.

Attirer les pollinisateurs - Pour aider les abeilles à trouver vos plantes potagères, plantez des fleurs avec des concentrations élevées de nectar et/ou dans les tons de bleu, jaune ou blanc. Les herbes de la famille de la menthe, comme l'origan et le thym, sont particulièrement appréciées des abeilles. Aussi: cosmos, pied d'alouette, menthe, tournesols, pois sucrés et zinnias.

Attirer les insectes bénéfiques - Persil, aneth, coriandre et la famille des asters sont particulièrement bons pour attirer ces insectes qui se nourrissent d'insectes destructeurs tels que les coléoptères mexicains, les chrysopes, les guêpes parasitoïdes et les carabes.

Repousser les insectes nuisibles du jardin - C'est discutable, mais peut-être cela vaut la peine d'essayer : hysope anis pour repousser les mites du chou, bourrache pour le ver de la tomate, herbe à chat pour les pucerons, doryphores et punaises, géraniums (Pelargonium) pour les scarabées japonais, soucis pour le coléoptère et sauge pour les mites du chou et les mouches de la rouille de carotte.

Biodiversité - Toute cette inter-plantation rappelle le vieux concept de jardinage appelé biodiversité, en plantant une grande variété plutôt qu'une seule monoculture. Cela aide à confondre les insectes nuisibles en intercalant ce qu'ils aiment avec ce qu'ils ne toucheront pas. Existe-t-il une relation symbiotique entre différentes espèces de plantes? Cela fait encore l'objet de nombreuses études et spéculations.

Camoufler les fleurs pour bouquets - Un dernier avantage des fleurs intercalées dans le potager est la possibilité de placer votre jardin de coupe où il ne sera pas jugé pour sa conception ou son apparence. Si vous voulez planter rudbeckies, célosie, salvia et zinnias en rangées droites qui seront toujours à moitié coupées, intercalez-les avec les légumes où les apparences ne comptent pas autant que la fonction. Elles auront le double emploi de fleurs coupées et de leurs pollinisateurs.

L'interplantation de légumes, d'herbes et de fleurs est l'évolution du style original du jardin cottage. Des sections de jardins pour des types spécifiques de plantes étaient loisir et luxe pour les riches. Outre les avantages décrits ci-dessus, l'interplantation pourrait être la réponse à votre dilemme de jardinage si vous manquez d'espace ou de temps

De: <https://www.thespruce.com/interplanting-flowers-and-herbs-in-the-vegetable-garden>